

工部局董事会会议录

第五册

上海市档案馆 编

编审委员会主任 张 乾

编审委员会副主任 史梅定

执行主审 马长林

上海古籍出版社

**THE MINUTES OF SHANGHAI
MUNICIPAL COUNCIL**

Volume V

SHANGHAI MUNICIPAL ARCHIVES

Director of the Editorial and Examination Committee Zhang Qian

Deputy Director of the Committee Shi Meiding

Executive Finalizer Ma Changlin

Shanghai Classics Publishing House

Council Room
15 Honan Road
Shanghai 6th January 1872.

No 929.

Sir,

I am directed by the Chairman to request your attendance at a General Meeting of the Council for the Foreign Community of Shanghai which will be held on Monday the 8th day of January instant at 9.30 o'clock in the Forenoon in the Council Chamber at the Public Office in the Honan Road

To receive Communications from the Chairman and Report from Committee viz

Summary of Business

Summons to be read

Minutes to be confirmed and signed.

Finance Committee. Appropriations

Cash State

Parkers matter. Compensation.

Works Committee. Engineer's Progress Report.

Watch Committee. Inspector of Nuisances Report.

Complaint "Mrs. Currie" against S. F. D.

Furious driving

Driving without lights

Rule of Road.

Public Lotteries. action French Council

Nomination of Officers S. F. D.

Yang toze for Road.

Vaccine lymph.

And to adopt such Reports, Resolutions, orders and other proceedings with reference thereto as the Council may deem advisable

I am, Sir,
Your obedient Servant

officiating Secretary.

To the Members
of the Council

Register of Attendance of Members of Council at the General Meeting held on the 8th January 1852.

John Dent

W. Rennie

E. H. Ravens

A. H. Krauss

Miss Coryell

H. S. Haussman

W. Harwood

Council Room

Shanghai 8th January 1852

At the General Meeting of the Council for the Foreign Community of Shanghai held at the Council Room 16 Honan Road Shanghai on Monday the 8th Day of January inst. A.D. 1852 pursuant to notice.

Present.

John Dent Esq. Chairman

W. Rennie Esq. Vice Chairman

E. H. Ravens Esq.

A. H. Krauss Esq.

Mr Coryell Esq.

H. S. Haussman Esq.

W. Harwood Esq.

E. B. Souper. Official Secretary

Absent.

F. Nissen Esq.

A. Gummern Esq.

No 929. The Simmons calling the meeting was read

No 930 The Minutes of the last meeting were read, confirmed and signed by the Chairman and Offg Secretary and the seal of the Municipality impressed thereon.

Finance, Rate and Appeal Committee.

Cash State.

No 931

The Cash State for the 6th inst. was handed round for inspection.

It showed balances as follows.

In Comrades Lands.

Rs 7518-51

In Bank.

5984-08.

N'Kong 'I Shai Banking Corporation

Shanghai 5th January 1892.

Balances at Credit of Shanghai Municipal Council this date

On Fixed deposit

Rs 20,000

Current a/c.

97.77

Int- on 30th Dec.

51.72

Rs. 20,149.49

(signed) C. H. Beveridge

Manager.

Parker's claim.

Mr. Rennie's letter of 5th inst. to Mr. Rennie was read.

My dear Mr. Rennie,

I have seen Bird with regard to Parker's case and pointed out to him the actual state of affairs.

I also suggested to him that Rs 50⁰⁰ would be ample payment to Parker for the concession of the Road to which he appeared to assent but very naturally raised the question of legal costs. As the Council would certainly have to pay them in the event of the action going on I am of opinion that we had better pay them.

If therefore you authorize me to that effect I will offer Bird Rs 50⁰⁰ to be handed to Parker for concession of the road and a further sum of Rs 50⁰⁰ for costs (which Harwood and I both think a fair amount) to settle the whole concern.

Yours sincerely

(signed) R. T. Rennie.

5th January 1892.

Mr. Harwood felt convinced that the case was a bad

one and if taken into court could not but result unfavorably to the Council. The Council took this view and it was resolved accordingly to vote an appropriation for the amount. The offg Secretary was instructed to inform Mr. Plmie of this decision.

The Engineers Progress Report - no 1583 was read and noted.

Watch Committee.

Fire Department - Mrs. "Curlew" Complaint - Lieut. Cotton's letter was read (in reply to Councils no 1064)

The Council saw no reason to call on Mr. Blethen for the apology sought for by Lieut. Cotton. The Council considered Mr. Blethen's statement quite satisfactory and his action justifiable under the circumstances, and decided to let the matter drop.

Mr. Conyell at the same time from what he had heard was inclined to believe that the officers of N.M. Navy in part-blamed Lieut. Cotton for the part he had taken in the affair.

Mr. Lavers suggested to the Watch Committee that arrangements should be made with the Chief Engineer of the S. F. D. that on the arrival of a man of war in harbor, a copy of the standing orders to N.M. officers arriving at the scene of a fire, should be, with as little delay as possible, sent on board through the senior naval officer, to which Mr. Hamwood agreed.

Furnace Drivng & riding
Drivng without lights } Mr. Lavers suggested to the Watch Committee the advisability and necessity of adopting firm measures for checking these dangers.

Rule of the Road. Mr. Lavers believed that regulations had been issued and notified in the Public Papers some years since and suggested that they should be again brought before the Public. The Council agreed with Mr. Lavers.

Mr. Hamwood on behalf of the Watch Committee undertook to carry out Mr. Lavers' suggestions.

Public Lotteries - Letter from French-Municipal Council of 4th instant read, notifying that stringent measures would be taken for their suppression, in their jurisdiction. Mr. Hansson wished to know how far resolution No 920 had been carried out. Mr. Souper explained that the Police reported a few still open and that some were attempting to evade the Police under different pleas. The off^{ce} Secretary was instructed accordingly to send a written notification to the keepers of those in existence demanding immediate closing of their establishments.

Shanghai Fire Department - Officers for year 1872. Mr. Bletten's letter of 30th ultimo were read recommending the Council to confirm the election of officers for the year 1872 as follows

Chief Engineer.	Mr. C. P. Bletten
1 st District Engineer	C. J. Ashley
2 nd " " " "	R. McHenry
3 rd " " " "	A. Charrier
<u>"Debye" Company.</u>	
Senior Foreman.	Mr. C. M. Donaldson
1 st Asst. " "	J. O. Biddleton
2 nd " " " "	A. L. Gordon
Novy Secretary	L. Moore.

It was moved by Mr. Harwood, seconded by Mr. Hansson & No 932 Resolved

That the nomination of Officers for year 1872 for the S. F. D. as submitted in the Chief Engineer's letter of 30th ultimo and recommended by him be approved and confirmed by the Council

sig' moved
" Secunder

Gangtoze pos Road. Mr. René informed the Council of the progress that had been made so far. Mr. Seward had seen the Tao-tai and obtained an apology from him for the interference with the Council's employes and the manner in which they had been treated by the Ting Ting. Mr. Seward wished the Council to

understand that he could not push the matter judiciously in consequence of the retaliation exercised by the Council in the matter of locking up the mandarin runners - the legality of which might be doubted. On the other hand the Tao-tai would do what was necessary to secure the Council against further molestation by the Villagers & to facilitate this, as a first step had deputed Chien the Magistrate and the Che-Asien to go over the road with Mr. Seward and to ascertain the nature of any grievance that might be brought forward. Mr. Seward wished to know whether at the time of constructing the road a level had not been agreed upon, to which Mr. Clark explained that he was not aware of any fixed level being arranged but that the Road was 3 feet lower than before but was perfectly safe and sound.

Vaccine Lymph. Mr. Souper informed the Council that more could be procured from Hongkong or Japan. In reply to the enquiry of the Council whether any had been telegraphed for, Mr. Souper stated that Dr. Anderson had authority to do so but that gentlemen had not yet reported that it had been done.

Register of Attendance having been signed (vide p 47 ante) - Various subjects were discussed, correspondence laid on the table considered and referred to the different Committees and it was
Resolved

That the meeting do now adjourn

Edward Souper
officiating Secretary.

John Dalrymple
Chairman

No 933

Council Room
15 Honan Road
Shanghai 13th January 1872

Sir

I am directed by the Chairman to request your attendance at a meeting of the Council which will be held on Monday the 15th day of January instant at 9.30. o'clock in the forenoon, in the Council Chamber at the Public Office, in the Honan Road,

To receive communications from the Chairman and Report from Committee

viz-

Summary of Business

Summons to be read

Minutes to be confirmed and signed

Finance Committee - appropriations

Cash State

S.P.O. Foochow Agent remuneration.

Seamen's Church

S.S. N. U.S. N. Wharfage Dues

Works Committee Engineers Progress Report

Wash Committee Inspector of nuisances Report

Inspector of Markets Report

E. M. Smith - assault on Police

Public Lotteries.

And to adopt such Reports, Resolutions, Orders and other proceedings with reference thereto, as the Council may deem advisable.

I am Sir
Your obedient Servant

officiating Secretary

To the Members
of the Council

Register of attendance of Members of Council
at the General Meeting held on the
15th January 1872

Present:
E. H. Lavers
A. A. Krauss
W. Benie
H. P. Hansen
W. Harwood
M. Coryell

Council Room
Shanghai 15th January 1872.

At the General Meeting of the Council for the Foreign Com-
munity of Shanghai held at the Council Room 15th Aram
Road, Shanghai on Monday the 15th Day of January
instant A.D. 1872 pursuant to notice

Present:

John Dent Esq. Chairman

E. H. Lavers Esq.

A. A. Krauss Esq.

W. Benie Esq.

M. Coryell Esq.

H. P. Hansen Esq.

W. Harwood Esq.

E. B. Souper. Official Secretary.

Absent:

A. Zimmerman Esq.

F. Wrasche Esq.

Nº 933 The summons calling the meeting was read.

Nº 934 The Minutes of the last meeting were read confirmed
and signed by the Chairman and Secretary and the seal
of the Municipality impressed thereon

Finance.

Appropriations. It was moved by Mr. Lavers, seconded by Mr. Keenan and
 No. 335 Resolved

The the expenditure of the following sums be sanctioned.

<u>Roads.</u> Mrs Cross Road - Compensation 17	}	
refund of law costs to G. H. Parker		
<u>L.B.O.</u> Foschow - 1872		To 100 (Each one hundred)
		\$ 150 (Dollars one hundred & fifty)

ag. mover
 " Seconder.

Cash State

No 336

The Cash State for the 12th January was handed round for inspection
 It showed balances as follows.

In Comptrollers hands.	To 6813-00
In Bank.	5853-88.

Local Post Office. Remuneration agents at Foschow. Messrs Sledge & Co's
 letter of 2nd January 1872. After some little discussion

it was decided to appropriate \$150 for 1872 as above

Wharfage Dues. Russell & Co. The offg Secretary stated that Mr. Rennie
 on behalf of the Council had arranged with Messrs Russell
 & Co (vide Committee minute book no 4. page 155)

The Council were of opinion that the position Messrs Russell
 & Co had taken up could not be attacked with any certainty
 of a more favorable result. It was therefore moved
 by Mr. Lavers seconded by Mr. Rennie and

No 337. Resolved

That the arrangement made by Mr. Rennie on behalf
 of the Council, with Messrs Russell & Co for payment of
 wharfage Dues as per copy of minute attached dated 24th
 March 1871 be accepted and adopted from 1st April 1871 to
 1st April 1872.

ag. mover
 " Seconder.

Union Steam Navigation Co. Mr. Rennie's opinion on title
 of claim to Dues from this Company was read (vide page 154
 Committee minute book no 4). The Council instructed the

Official Secretary to submit the same terms as those of the S. S. A. C.

Seamens Church Pooling. Mr. Dent on behalf of the Finance Committee brought forward a statement showing a date of Balance of Rs 6796-18 and stated that this would be augmented by end of Municipal year to Rs 7000.

The Council concurred in the views expressed by the Finance Committee at their meeting on 12 inst and confirmed the decision come to.

Works.

Reports.

Engineers Report in ^{works} no 12 of 11th January. Contractors Petition referred to in report. The Council thought that by representing the case to the Taitai in the light of a favor he might be prevailed upon to release the petitioners boats and instructed the Off Secretary to write the Senior Consul.

Watch.

Reports.

From Inspector of nuisances in ^{watch} no 22 read

Inspector of Markets in ^{watch} no 1626 read.

Police.

E. M. Smith's Assault on Police. Special Report by the Supt of Police was handed round for perusal.

Public Lotteries. The Official Secretary explained that on referring to Mr. Rennie for drawing out form of notification to suppress these establishments, Mr. Rennie had expressed his opinion that the Council had no power to act in the matter and that any steps must emanate from the Consuls. The Council directed the Off Secretary to obtain evidence against any still in existence and bring a charge before the Consul General de Portugal.

Register of Attendance having been signed (vide page 53 ante)

Various subjects were discussed, correspondence laid on the table, considered and referred to the different Committees and it was

Resolved

That the meeting do now adjourn

Edward B. Scrymgeour
Sufficient Secretary

John Dunt
Chairman

Council Room
15- Honan Road
Shanghai 20th January 1892.

No. 22

Sir,

I am directed by the Chairman to request your attendance at a General Meeting of the Council which will be held on Monday the 22nd Day of January next at 9.30 o'clock in the Forenoon in the Council Chamber at the Public Office in the Honan Road.

To receive Communications from the Chairman and Report from Committee viz:

Summary of Business.

Summons to be read

Minutes to be confirmed and signed

Finance Committee - Appropriation

Cash State.

Intro[?] Lay & Dawson's letters

L.P.O. Report

A. Evans' letter

Works Committee - Engineer's Progress Report:

Yangtze River & Woosung Road. communication from Mr. Seward

Anger's Bridge - opening of -

Watch Committee - Inspector of Nuisances Report

E. M. Smith - removing pavement.

Sanja Refuge.

Officers Fire Dept. confirmation election.

Vaccinia lymph. from England.

And to adopt such Reports, Resolutions, Orders and other proceedings with reference thereto as the Council may deem advisable. I am, Sir,

Your obedient Servant

Edw. Scrymgeour.

To the members
of the Council.

Register of Attendance of the Members of the Council at the
General Meeting held on the 22nd January 1852.

John Dent,

Esq.

A. A. Krauss,

Miss Coryell

at the meeting

N. P. Manser

Council Room

Shanghai 22nd January 1852.

At the General Meeting of the Council for the Foreign Community of Shanghai, held at the Council Room 15-Human Road Shanghai on Monday the 22nd Day of January inst. A.D. 1852 pursuant to notice.

Present.

John Dent Esq. Chairman

E. N. Lavers Esq.

A. A. Krauss Esq.

M. Coryell Esq.

A. Zimmerman Esq.

N. P. Manser Esq.

E. B. Souper. officiating Secretary.

Absent.

W. Rémé Esq.

W. Harwood Esq.

F. Nassim Esq.

Finance Committee.

Appropriations. It was moved by Mr. Lavers, seconded by Mr. Krauss and

No. 210 Resolved

That the expenditure of the following sums be sanctioned
Green House - Kaithe Garden - To 400 (Four hundred),
Esq. mover
- Recorder.

Cash State

No 941. The Cash State for the 20th January was handed round for inspection. It showed balances as follows:-

In Comptrollers hands	7/5516.82
In Banks	<u>8159.68</u>

H'kong & Shan Banking Corporation

Shanghai 19th Jan'y 1872

Balance at credit of Shanghai Municipal Council this date
on Fixed Deposit.

7/20000

• Current-acc 2593.04

7/22593.04

signed John Waller
pmanager.

The following was omitted in error above.

No 938 Summons calling the meeting was read.

No 939 The Minutes of the last meeting were read, confirmed and signed by the Chairman and off Secretary and the seal of the Municipality impressed thereon.

Accounts. Mr. H. Evans' letter of 19 Jan'y read, enclosing cheque for \$50⁰⁰ for subscription to Yangtze pro Road. Decided to waive costs.

7/20 for other ward - The grounds on which Mr. Evans objected to pay viz his coolies having to pay toll for crossing the Sookoon Creek Bridge, the Council thought untenable and directed the off Secretary to instruct Mr. Evans to press for payment.

Dobbs Committee.

Engineer's Progress Report to ⁶⁴ Volks of 19th inst was read & contents noted.

Bridges. Hong'koo Creek Bridge - The off Secretary informed the meeting that the Bridge was now open to traffic and the temporary wooden bridge closed.

Roads.

Yangtze foo Road. Mr. Seward's communication No ¹⁴⁸/₇₈ of 20th inst read and considered satisfactory by the Council who directed the Offg Secretary to reply that the terms which the Chinese authorities proposed regarding the extending of the Yangtze foo Road to Woosung, would be adhered to.

Watch Committee

The Inspector of nuisances Report - No ¹⁴⁵/₈₅ of 20th inst read and noted.

E. H. Smith - removing pavement without permit. Some little discussion ensued as to the advisability of carrying out the Watch Committee's recommendation to sue Mr. Smith under Bye Law III (see Committee Minutes Book p 163). It was ultimately decided to let the matter remain in abeyance pending further action by Mr. Smith.

Smiza Refuge. The Offg Secretary stated that upon going into the system upon which the Refuge was worked, he and Mr. Penfold found that the charity bestowed by the Community went to encourage beggars and idlers and that no control was kept over the inmates who went and come as it suited them. Two members of the Chinese Committee, Mr. Souper stated, had called upon him and proposed that the Refuge should be worked as hitherto by the Chinese, that the Police should deal with beggars found in the Settlements as was necessary and that at the end of the cold season a statement of ages should be rendered, it being left to the Council to afford what pecuniary assistance they thought reasonable. The Council decided to leave the Refuge to the Chinese authorities and instructed the Offg Secretary to return what little money had already been collected from the guilds.

Fire Departments. A letter No ⁸⁶/₅₈ from the Secretary of No 1 Fire Co was read, asking the Council to confirm the election of officers for 1892 as follows: -

Foreman.	R. Reitschler.
Asst. - - -	T. G. Smith.